

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
standardima za autorizirane podatke  
Verzija 1.0

## **Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim standardima za autorizirane podatke**

prihvatio Stručni odbor projekta Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju

11-01-2016

### **Uvod**

Ovaj dokument je rezultat analize konceptualnih modela i standarda arhivističke, knjižnične i muzejske zajednice, koju su u sklopu projekta *Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju* pripremili Tatijana Petrić i Robert Ravnić u ime Radne grupe za odrednice i redalice Komisije za katalogizaciju Hrvatskoga knjižničarskog društva te Jozo Ivanović, Tamara Štefanac, Ana Vukadin i Goran Zlodi u ime Radne grupe za model i strategiju razvoja. Cilj analize bio je identificirati entitete, attribute i odnose modela *Uvjeti za funkcionalnost autoriziranih podataka (Functional requirements for authority data, FRAD)* u dijelu *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga* Eve Verona koji se odnosi na izbor i oblikovanje odrednica, a potom ih, u mjeri u kojoj je to moguće, pridružiti srodnim konceptima muzejske i arhivističke zajednice.

Analizirani su sljedeći izvori:

- Uvjeti za funkcionalnost autoriziranih podataka : konceptualni model / uredio Glenn E. Patton. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2010.
- ISAD(G): opća međunarodna norma za opis arhivskoga gradiva / Međunarodno arhivsko vijeće. Zagreb, 2001. Dostupno na:  
[http://arharhinet.arhiv.hr/Download/PDF/ISAD\\_\(G\)\\_2\\_Izd\\_Hrv.pdf](http://arharhinet.arhiv.hr/Download/PDF/ISAD_(G)_2_Izd_Hrv.pdf) [citirano 23-02-2016].
- ISAAR(CPF) : međunarodna norma arhivističkog normiranog zapisa za pravne i fizičke osobe te obitelji / priredilo Povjerenstvo za norme opisa, prihvaćeno u Canberri, Australija, 27.-30. listopada 2003. Zagreb, 2006. Dostupno na:  
[http://arhinet.arhiv.hr/Download/PDF/ISAAR\(CPF\)\\_2\\_Izd\\_Hrv.pdf](http://arhinet.arhiv.hr/Download/PDF/ISAAR(CPF)_2_Izd_Hrv.pdf) [citirano 23-02-2016].

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
standardima za autorizirane podatke  
Verzija 1.0

- Definition of the CIDOC Conceptual Reference Model : version 6.2 / produced by the ICOM/CIDOC Documentation Standards Group, continued by the CIDOC CRM Special Interest Group ; current main editors Patrick Le Boeuf, Martin Doerr, Christian Emil Ore, Stephen Stead. May 2015. Dostupno na: [http://www.cidoc-crm.org/official\\_release\\_cidoc.html#CIDOCCRM6.2](http://www.cidoc-crm.org/official_release_cidoc.html#CIDOCCRM6.2) [citirano 22-02-2016].
- FRBR : object oriented definition and mapping from FRBRER, FRAD and FRSAD : (version 2.2) / International Working Group on FRBR and CIDOC CRM Harmonisation ; editors Chryssoula Bekiari, Martin Doerr, Patrick Le Boeuf, Pat Riva. March 2015. Dostupno na: <http://www.ifla.org/node/9453> [citirano 23-02-2016].
- Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga, Dio 1: Odrednice i redalice / Eva Verona. Zagreb : Hrvatsko bibliotekarsko društvo, 1986.

Tablice su organizirane prema poglavljima u FRAD-u.

Poteškoće koje je predstavljao rad na dokumentu proizlazile su prije svega iz činjenice da je metodologiju pridruživanja teško primijeniti na izvore koji se znatno razlikuju po namjeni i strukturi: FRAD, CIDOC CRM i FRBRoo su konceptualni modeli, ISAAR(CPF) je međunarodni standard za autorizirane zapise, ISAD(G) međunarodni standard za opis građe, dok je *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga* nacionalni kataložni pravilnik. Usto su analizirani konceptualni modeli izraženi u različitim formalnim jezicima (FRAD je model entiteta i odnosa, a CIDOC CRM i FRBRoo su objektno-orijentirani modeli), što znači primjerice da bi attribute i odnose u FRAD-u trebalo modelirati kao svojstva u CIDOC CRM-u, što bi vremenski bilo izuzetno zahtjevno. Stoga ove tablice valja smatrati radnim dokumentom čija je namjena ponajprije orijentacijska.

Tablice priredila za objavljivanje: Ana Vukadin

U Zagrebu, veljača 2016.

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 3.3 i 5.2 Odnosi među entitetima najviše razine

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
„imenovan je/imenuje“ (osoba – ime)		A.5.1.2 Normirani oblik(ci) naziva	P131 is identified by (identifies): E82 Actor Appellation		Čl. 85. Jedinствена odrednica (Osobne odrednice) Čl. 86. Opće uputnice (Osobne odrednice)
„imenovan je/imenuje“ (korporativno tijelo – ime)		A.5.1.2 Normirani oblik(ci) naziva	P131 is identified by (identifies): E82 Actor Appellation		Čl. 135. Jedinствена odrednica (Korporativne odrednice) Čl. 136. Opće uputnice (Korporativne odrednice)
„imenovan je/imenuje“ (obitelj – ime)		A.5.1.2 Normirani oblik(ci) naziva	P131 is identified by (identifies): E82 Actor Appellation		
„imenovan je/imenuje“ (djelo – ime)		B.3.1.2 Naslov <b>Napomena:</b> Ne razlikuju se entiteti <i>djelo, izraz, pojavni oblik, primjerak</i> .	E35 Title E75 Conceptual Object Appellation		Čl. 17. Jedinствени stvarni naslov (Anonimne publikacije)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>oo</sub>	PPIAK (1. DIO)
„imenovan je/imenuje“ (izraz – ime)		B.3.1.2 Naslov <b>Napomena:</b> Ne razlikuju se entiteti <i>djelo, izraz, pojavni oblik, primjerak</i> .  Nema posebnih uputa o npr. nazivima izdanja ili prijevoda.	E35 Title		Čl. 16. Prijevod ili novo izdanje nekoga djela (Anonimne publikacije) Čl. 32. Prijevod (Publikacije nastale suradnjom) Čl. 58/3 – usporedna izdanja periodičkih publikacija na raznim jezicima Čl. 69/6, 69/7 – prijevod ustava, statuta (...) političko teritorijalnih jedinica Čl. 69/10 – jugoslavenski službeni akti u prijevodu na strani jezik Čl. 70/4, 70/7 – prijevodi austrijskih i ugarskih zakona Čl. 74/6 – zbirka prijevoda službenih akata Čl. 153/2 - Međunarodna korporativna tijela - publikacije u prijevodu na jezik biblioteke Čl. 174/4 - prijevodi austrijskih i ugarskih zakona (formalne odrednice)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
„imenovan je/imenuje“ (pojavni oblik – ime)		B.3.1.2 Naslov <b>Napomena:</b> Ne razlikuju se entiteti <i>djelo, izraz, pojavni oblik, primjerak</i> .  Nema posebnih uputa o npr. nazivima pojava oblika.	E35 Title E75 Conceptual Object Appellation		Čl. 14. Opći propis (Anonimne publikacije) Čl. 15. Stvarni naslov u odnosu prema drugim elementima naslova Čl. 160. Stvarni naslov kao stvarna odrednica Cijelo poglavlje III.4 Stvarne odrednice (član na početku naslova, složenice, skraćenice, itd.)
„imenovan je/imenuje“ (mjesto – ime)		A. 5.2.3 Mjesta	E44 Place Appellation		Čl. 157. Političko-teritorijalne jedinice
„osnova za/zasniva se na“ (ime - nadzirana pristupnica)					III. Izbor i oblik odrednica i redalice - Uvodna napomena (dio napomene o različitim jezicima i pismima u knjižnicama bivše SFRJ, što se odražava na različiti oblik odrednica i redalice u katalozima knjižnica)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 3.4 Definicije entiteta

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Osoba	Pojedinac ili persona ili identitet koji je ustanovio ili prisvojio pojedinac ili skupina. [FRBR, prerađeno]	---	E21 Person	F10 Person F38 Character	Čl. 3. Autor Čl. 4. Pojam individualnog autora („Imena ustanovljena istraživanjem“) Čl. 5/5 – autor naveden apelativom, inicijalima (...) ili kao autor drugog djela Čl. 6. Osoba navedena u publikaciji nije pravi autor Čl. 7. Nesigurno autorstvo
Obitelj	Dvije ili više osoba povezane rođenjem, brakom, posvojenjem, pripadnošću istospolnoj zajednici ili sličnim zakonskim statusom ili koje se na koji drugi način predstavljaju kao obitelj.	---	< E74 Group <b>Napomena:</b> CIDOC-CRM navodi sljedeće: 'Bračni parovi i drugi koncepti braka smatraju se kao posebni primjeri entiteta E74 Group', što nije dalje razrađeno u modelu.	F39 Family	---
Korporativno tijelo	Organizacija ili skupina osoba i/ili organizacija koje identificira određeno ime i koje djeluje kao cjelina. [FRBR, prerađeno]	A. Pojmovnik	> E40 Legal Body < E74 Group	F11 Corporate Body F38 Character	Čl. 8. Pojam korporativnog tijela Čl. 9. Pojam korporativnog autora
Djelo	Određena intelektualna ili umjetnička kreacija (tj. intelektualni ili umjetnički sadržaj). [FRBR, prerađeno u pojmovniku ICP]	--- <b>Napomena:</b> Definirano je nekoliko vrsta jedinica građe na način koji implicira da se radi o vrstama djela ili „kolekcijama djela“ iz definicije djela u FRAD-u.	E28 Conceptual Object	F1 Work	IV. Tumačenje stručnih izraza (pod „djelo“)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Izraz	Intelektualna ili umjetnička realizacija djela u obliku alfa-numeričkog, glazbenog ili koreografskog zapisa, zvuka, slike, objekta, pokreta itd. ili u bilo kojoj kombinaciji navedenih oblika. [FRBR, prerađeno]	---	E73 Information object	F2 Expression	---
Pojavni oblik	Fizičko postvarenje izraza djela. [FRBR, prerađeno]	---	---	F3 Manifestation Product Type F4 Manifestation Singleton	---
Jedinica građe	Pojedinačni primjerak pojavnog oblika.	--- <b>Napomena:</b> Nekoliko vrsta jedinica građe i „opisna jedinica“ definirane su u definiciji pojmova u normi ISAD(G). To nije jedinica građe u značenju koje daje FRAD.	---	F5 Item	---
Pojam	Apstraktna zamisao ili ideja.	---	---	F6 Concept	---
Objekt	Materijalna stvar.	---	E19 Physical Object	F7 Object	---
Događaj	Djelovanje ili pojava.	---	E5 Event	F8 Event	---
Mjesto	Lokalitet. [FRBR]	A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	F9 Place	---
Ime	Znak ili skup riječi i/ili znakova po kojima je entitet poznat u stvarnom svijetu.	A.5.1.2 – 5.1.5 – imena osoba B.3.1.2 Naslov – „imena“ jedinica građe	E41 Appellation	F12 Nomen	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Identifikator	Broj, kôd, riječ, fraza, logotip, znak itd. povezan s entitetom, a koji služi razlikovanju tog entiteta od drugih entiteta unutar zajednice u kojoj je dodijeljen identifikator. Identifikator se može sastojati od identifikatorskog niza (tj. slijeda broječnih i/ili slovčanih znakova dodijeljenih entitetu u službi jedinstvenog identificiranja unutar zajednice za koju je identifikator dodijeljen) i prefiksa i/ili sufiksa (znak ili grupa znakova (broječnih ili slovčanih) koji se pojavljuju ispred ili iza identifikatorskog niza).	A.5.1.6 Oznake za pravne osobe B.3.1.1 Identifikacijska oznaka/Signatura	E42 Identifier	F13 Identifier	---
Nadzirana pristupnica	Ime, naziv, kôd itd. pod kojim se može pronaći bibliografski zapis, zapis autoriziranih podataka ili zapis uputnice. [GARR, prerađeno]	--- <b>Napomena:</b> Pojam je definiran u definiciji pojmova u obje norme, no ne i kao podatkovni objekt.	< E42 Identifier	F50 Controlled Access Point	IV. Tumačenje stručnih izraza (jedinstvena odrednica, jedinstveni naslov i uputnica)
Pravila	Skup uputa koje se odnose na oblikovanje i/ili bilježenje nadziranih pristupnica (usvojeni oblici, neusvojeni oblici ili uputnice itd.).	A.5.4.3 Pravila i/ili konvencije B.3.7.2 Pravila ili propisi	< E29 Design or Procedure	> F43 Identifier Rule	---



Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Ustanova	Organizacija koja je odgovorna za izradu ili izmjene nadzirane pristupnice.	A.5.4.2 Oznaka ustanove	< E40 Legal Body	F44 Bibliographic Agency < F11 Corporate Body	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.1 Atributi osobe

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Datumi povezani s osobom	Datum ili datumi povezani s osobom.	A.5.2.1 Vrijeme djelovanja	E52 Time-Span	<p><b>a)</b> F10 Person P98i was born E67 Birth P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>b)</b> F10 Person P100i died in E69 Death P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>c)</b> F10 Person P14i performed F51 Pursuit. P4 has time-span: E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>d)</b> F10 Person P12i was present at E5 Event (was living)</p> <p><b>e)</b> F10 Person P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object</p>	Čl. 101. Osobno obilježje

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBROO	PPIAK (1. DIO)
Naslov osobe	Položaj, služba, plemićki ili počasni naslov itd. povezan s osobom.	---		<p>F10 Person P2 has type E55 Type  <i>('title' seen as category of people that are allowed to carry a name of this category as additive to their names, such as 'Dr.', 'Mrs.' etc.)</i></p> <p>F10 Person P107i is current or former member of E74 Group  <i>(the office justifying the title)</i></p> <p>or F10 Person P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object  <i>(an element in the identifier for the person)</i></p>	<p>Čl. 130. Vladari i članovi vladarskih kuća                      Čl. 131. Crkveni dostojanstvenici                      Čl. 132. Članovi crkvenih redova</p>
Rod	Rod po kojem se osoba identificira (npr., muški, ženski, nepoznat, drugi).	---		F10 Person P2 has type E55 Type	---
Mjesto rođenja	Grad, mjesto, pokrajina, država i/ili zemlja u kojoj je osoba rođena.	< A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	F10 Person P98i was born E67 Birth P7 took place at E53 Place	---
Mjesto smrti	Grad, mjesto, pokrajina, država i/ili zemlja u kojoj je osoba umrla.	< A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	F10 Person P100i died in E69 Death P7 took place at E53 Place	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRBR	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Zemlja	Zemlja kojom se osoba identificira.	< A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	<p>a) place of citizenship</p> <p>b) place of Pursuit F51 Pursuit P7 took place at E53 Place</p> <p>c) place of birth</p> <p>d) typical subject of work: F51 Pursuit R59 had typical subject E1 CRM Entity</p> <p>e) typical place of publishing: P3 has note</p>	<p>Čl. 109. Osobno obilježje</p> <p>Čl. 130. Vladari i članovi vladarskih kuća</p> <p>Čl. 131. Crkveni dostojanstvenici</p>
Prebivalište	Zemlja, država/pokrajina, grad itd. u kojem osoba pribiva ili je pribivala.	<p>&lt; A.5.2.3 Mjesta</p> <p><b>Napomena:</b> Moguće je stvaranje različitih vrsta veza među entitetima (kvalifikator: vrijeme veze)</p>	E53 Place	F10 Person P74 has current or former residence E53 Place	---
Pripadnost	Skupina kojoj osoba pripada ili je pripadala kroz zaposlenje, članstvo, kulturni identitet itd.	<p>&lt; A.5.3 Područje veza</p> <p><b>Napomena:</b> Moguće je stvaranje različitih vrsta veza među entitetima (kvalifikatori: vrsta veze i vrijeme veze)</p>	E74 Group	<p>F10 Person P107i is current or former member of E74 Group</p> <p><i>('cultural identity' maps to: P2 has type E55 Type (such as El Greco 'Spanish Painter')</i></p>	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Adresa	Sadašnja ili bivša adresa prebivališta osobe, zaposlenja ili poslodavca.	---	E45 Address (subclass of E44 Place Appellation, E51 Contact Point)	<p><b>a)</b> F10 Person P76 has contact point E51 Contact Point (E45 Address is subclass of E51)</p> <p><b>b)</b> F10 Person P107i is current or former member of E74 Group P76 has contact point E51 Contact Point</p> <p><b>c)</b> F10 Person P74 has current or former residence E53 Place P87 is identified by E45 Address</p>	---
Jezik osobe	Jezik koji osoba koristi pri stvaranju izraza za objavljivanje, emitiranje itd.	---	E56 Language (subclass of E55 Type)	F10 Person P14i performed F51 Pursuit R60 used to use language E56 Language	---
Područje djelovanja	Područje djelovanja, stručno područje kojim se osoba bavi ili se bavila.	A.5.2.5 Funkcije, zanimanja, djelatnosti A.5.2.6 Nadležnosti/Izvori ovlasti (djelomično) A.5.3 Područje veza <b>Napomena:</b> mogućnost definiranja veza prema pojmovima iz vanjskog rječnika funkcija i aktivnosti čiji opis uređuje druga norma (ISDF)		<p><b>a)</b> F10 Person P14i performed F51 Pursuit P2 has type E55 Type</p> <p><b>b)</b> F10 Person P14i performed F51 Pursuit R59 had typical subject E1 CRM Entity</p>	--- <b>Napomena:</b> Djelatnost se iskazuje klasifikacijskim oznakama (UDK)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Zvanje/zanimanje	Zvanje ili zanimanje kojim se osoba bavi ili se bavila.	A.5.2.5 A.5.3 Područje veza <b>Napomena:</b> mogućnost definiranja veza prema pojmovima iz vanjskog rječnika funkcija i aktivnosti čiji opis uređuje druga norma (ISDF)		a) F10 Person P2 has type E55 Type  b) F10 Person P14i performed {P14.1 in the role of E55 Type} F51 Pursuit P2 has type E55 Type	Čl. 101. Osobno obilježje
Biografija/povijest	Informacija koja se odnosi na život ili povijest osobe.	A.5.2.2 Povijest		F10 Person P3 has note E62 String <i>(each part of it is P12 was present at E5 Event)</i>  <i>In case of a reference: F10 Person P70i is documented in E31 Document</i>	---
Ostale informacije povezane s osobom	Elementi informacije koji nisu naslov, a po kojima je osoba poznata ili se identificira.	A.5.2.4 Pravni položaj A.5.2.6 Nadležnosti/Izvori ovlasti A.5.2.7 Unutarnji ustroj/Genealogija A.5.2.8 Opći kontekst		F10 Person P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object	Čl. 101. Osobno obilježje (stariji, mlađi) Čl. 130. Vladari i članovi vladarskih kuća (redni broj vladara) Čl. 131. Crkveni dostojanstvenici (redni broj) Čl. 133. Sveci ( <i>sanctus/sancta</i> )

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 4.2 Atributi obitelji

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Vrsta obitelji	Kategorizacija i opći deskriptor za vrstu obitelji.	---		F39 Family P2 has type E55 Type	---
Datumi povezani s obitelji	Datumi povezani s obitelji.	A.5.2.1 Vrijeme djelovanja A.5.3.4 Nadnevcu veze	E52 Time-Span	<p><b>a)</b> F39 Family P95i was formed by E66 Formation P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>b)</b> F39 Family P99i was dissolved by E68 Dissolution P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>c)</b> F39 Family P14i performed F51 Pursuit P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>d)</b> F39 Family P12i was present at E5 Event P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>e)</b> F39 Family P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object</p>	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Mjesta povezana s obitelji	Informacija koja se odnosi na mjesta gdje je obitelj prebivala ili boravila ili s kojima je bila povezana na neki drugi način.	< A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	<p><b>a)</b> F39 Family P74 has current or former residence E53 Place</p> <p><b>b)</b> F39 Family P51i is former or current owner of E27 Site P53 has former or current location E53 Place</p> <p><b>c)</b> E39 Family P14i performed F51 Pursuit P7 took place at E53 Place</p>	---
Područje djelovanja	Područje djelovanja, stručno područje kojim se obitelj bavi ili se bavila.	A.5.2.5 Funkcije, zanimanja, djelatnosti A.5.2.6 Nadležnosti/Izvori ovlasti (djelomično) A.5.3 Područje veza <b>Napomena:</b> mogućnost definiranja veza prema pojmovima iz vanjskog rječnika funkcija i aktivnosti čiji opis uređuje druga norma (ISDF)		<p><b>a)</b> F39 Family P14i performed F51 Pursuit P2 has type E55 Type</p> <p><b>b)</b> F39 Family P14i performed F51 Pursuit R59 had typical subject E1 CRM Entity</p>	---
Povijest obitelji	Informacija koja se odnosi na povijest obitelji.	A.5.2.2 Povijest	E7 Activity	F39 Family P3 has note E62 String (each part of it is P12 was present at E5 Event)	---



### 4.3 Atributi korporativnog tijela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Mjesto povezano s korporativnim tijelom	Zemljopisno područje na bilo kojoj razini povezano s korporativnim tijelom.	A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	<p><b>a)</b> F11 Corporate Body P74 has current or former residence E53 Place</p> <p><b>b)</b> F11 Corporate Body P51i is former or current owner of E27 Site P53 has former or current location E53 Place</p> <p><b>c)</b> F11 Corporate Body P14i performed F51 Pursuit P7 took place at E53 Place</p> <p><b>d)</b> F11 Corporate Body P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E44 Place Appellation</p>	<p>Čl. 139. Naziv sjedišta ili područja (zemlje) i drugi podatak kao dopuna u korporativnoj odrednici</p> <p>Čl. 147. Zemljopisni naziv kao sastavni dio korporativnog naziva</p> <p>Čl. 155. Kongresi i druge priredbe nacionalnog značaja</p> <p>Čl. 156. Kongresi i druge priredbe međunarodnog značaja</p> <p>Čl. 157. Političkoteritorijalne jedinice</p> <p>Čl. 158. Organi političkoteritorijalnih jedinica i njima podređena tijela</p>

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Datumi povezani s korporativnim tijelom	Datum ili raspon datuma održavanja sastanka, konferencije, izložbe, sajma itd. ili datum s kojim je korporativno tijelo drugačije povezano.	A.5.2.1 Vrijeme djelovanja A.4.3.4 Nadnevcu veze <b>Napomena:</b> kvalificirati razdoblje, npr. vrijeme vladanja, papinstva, predsjedništva itd.	E52 Time-Span	<p><b>a)</b> F11 Corporate Body P95i was formed by E66 Formation P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>b)</b> F11 Corporate Body P99i was dissolved by E68 Dissolution P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>c)</b> F11 Corporate Body P14i performed F51 Pursuit P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>d)</b> F11 Corporate Body P12i was present at E5 Event P4 has time-span E52 Time-Span P78 is identified by E50 Date</p> <p><b>e)</b> F11 Corporate Body P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object</p>	<p>Čl. 139. Naziv sjedišta ili područja (zemlje) i drugi podatak kao dopuna u korporativnoj odrednici (čl. 139/6 – godine osnutka i razdoblja djelovanja kao razlikovni element)</p> <p>Čl. 155. Kongresi i druge priredbe nacionalnog značaja</p> <p>Čl. 156. Kongresi i druge priredbe međunarodnog značaja</p>
Jezik korporativnog tijela	Jezik koji korporativno tijelo upotrebljava u komunikaciji.	---	E56 Language (subclass of E55 Type)	F11 Corporate Body P14i performed F51 Pursuit R60 used to use language E56 Language	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Adresa	Sadašnja ili bivša adresa ureda (uredā) korporativnog tijela.	---	E45 Address (subclass of E44 Place Appellation, E51 Contact Point)	<p><b>a)</b> F11 Corporate Body P76 has contact point E51 Contact Point (E45 Address is subclass of E51)</p> <p><b>b)</b> F11 Corporate Body P107i is current or former member of E74 Group P76 has contact point E51 Contact Point</p> <p><b>c)</b> F11 Corporate Body P74 has current or former residence E53 Place P87 is identified by E45 Address</p>	---
Područje djelovanja	Područje poslovanja kojim se korporativno tijelo bavi, područje njegove stručnosti, odgovornosti, nadležnosti itd.	A.5.2.5 Funkcije, zanimanja, djelatnosti A.5.2.6 Nadležnosti/Izvori ovlasti (djelomično) A.5.3 Područje veza <b>Napomena:</b> mogućnost definiranja veza prema pojmovima iz vanjskog rječnika funkcija i aktivnosti čiji opis uređuje druga norma (ISDF)	E7 Activity	<p><b>a)</b> F11 Corporate Body P14i performed F51 Pursuit P2 has type E55 Type</p> <p><b>b)</b> F11 Corporate Body P14i performed F51 Pursuit R59 had typical subject E1 CRM Entity</p>	--- <b>Napomena:</b> Djelatnost se iskazuje klasifikacijskim oznakama (UDK)
Povijest	Informacija koja se odnosi na povijest korporativnog tijela.	A.5.2.2 Povijest	E7 Activity	F11 Corporate Body P3 has note E62 String (each part of it is P12 was present at E5 Event)	Čl. 140. Pregledni listić

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

<b>FRAD</b>	<b>USVOJENE FRAD:DEFINICIJE</b>	<b>ISAAR(CPF) / ISAD(G)</b>	<b>CIDOC CRM</b>	<b>FRBR<sub>00</sub></b>	<b>PPIAK (1. DIO)</b>
Ostale informacije povezane s korporativnim tijelom	Informacija o pripojenju ili pravnom položaju tijela ili bilo koji naziv koji služi za razlikovanje nekoga korporativnog tijela od ostalih korporativnih tijela, osoba itd.	A.5.2.4 Pravni položaj A.5.2.6 Nadležnosti/Izvori ovlasti A.5.2.7 Unutarnji ustroj/Genealogija A.5.2.8 Opći kontekst		F11 Corporate Body P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object	Čl. 159. Vjerske zajednice i njihovi organi (vrste tijela - bratski red; ostala razlikovna obilježja – ime lokalne crkve)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.4 Atributi djela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Oblik djela	Vrsta kojoj djelo pripada.	--- <b>Napomena:</b> B.3.1.4 Razina opisa definira nazive vrsta jedinica građe prema razini grupiranja gradiva, što se uvjetno može smatrati nekom vrstom oblika djela, no to ne odgovara definiciji u FRAD.	E28 Conceptual object	F1 Work P2 has type E55 Type	---
Datum djela	Prvi datum (obično godina) povezan s djelom.	B.3.1.3 Vrijeme nastanka gradiva	E52 Time-Span		---
Način izvedbe	Instrumentalan, vokalan i/ili neki drugi način izvedbe za koji je glazbeno djelo izvorno zamišljeno.	---			---
Predmet djela	---	B.3.3.1. Sadržaj <b>Napomena:</b> u pravilu narativni opis, ne pristupnica	E1 CRM Entity		---
Brojčana oznaka	Broj dodijeljen djelu. Uključuje broj serije ili opusa koji je dodijelio skladatelj glazbenog djela itd.	B.3.3.1 Identifikacijska oznaka/Signatura			---
Tonalitet	U glazbenom djelu, skup po visini uređenih tonova i njihov raspon do osnovnog tona.	---	E90 Symbolic Object		---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Mjesto nastanka djela	Zemlja ili neka druga teritorijalna nadležnost ili kulturna sfera iz koje djelo potječe.	< A.5.2.3 Mjesta	E53 Place	F1 Work R16i was initiated by F27 Work Conception P7 took place at E53 Place  F2 Expression R17i was created by F28 Expression Creation P7 took place at E53 Place	Čl. 17. Jedinствени stvarni naslov (čl. 17/12 – za liturgijske knjige - naziv crkvenog upravnog područja kao dodatak jedinstvenom stvarnom naslovu)
Povijest	Informacija koja se odnosi na povijest djela.	B.3.2.4 Povijest arhivskog fonda	E7 Activity		---
Drugo razlikovno obilježje	Bilo koje obilježje koje služi za razlikovanje djela s istim naslovom.	B.3.3.2 Odabiranje, izlučivanje i rokovi čuvanja B.3.3.3 Dopune B.3.3.4 Plan sređivanja B.3.4.1 Uvjeti dostupnosti B.3.4.2 Uvjeti objavljivanja ili umnožavanja B.3.4.5 Obavijesna pomagala		F1 Work P1 is identified by F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object	Čl. 17. Jedinствени stvarni naslov Čl. 17/7 – sastavni dio ili izvadak iz djela – naslov, numerička oznaka ili „izvadak“ Čl. 17/9 – dodatak „izbor“ Čl. 17/10 – sastavni dijelovi Biblije Čl. 17/11 - svete knjige nekršćanskih religija Čl. 17/12, 17/13 – liturgijske knjige – crkveno upravno područje, vjerska zajednica ili red kao dodatak

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.5 Atributi izraza

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Oblik izraza	Sredstvo kojim je djelo realizirano.	---	E90 Symbolic Object		---
Datum izraza	Datum kada je izraz nastao.	B.3.1.3 Vrijeme nastanka gradiva	E52 Time-Span		---
Način izvedbe izraza	Instrumentalan, vokalan i/ili drugi način izvedbe predstavljen izrazom glazbenog djela.	---			---
Jezik izraza	Jezik na kojem je djelo izraženo.	B.3.4.3 Jezik/pismo u gradivu	E56 Language (subclass of E55 Type)		---
Tehnika	Metoda koja se koristi kako bi se grafička slika učinila vidljivom (npr. graviranje) ili realizirao pokret u projiciranoj slici (npr. animacija, snimanje uživo, računalna izvedba, trodimenzionalna slika).	B.3.4.4 Tvarne značajke i tehnički uvjeti	P32 used general technique (was technique of)  P33 used specific technique (was used by)		---
Drugo razlikovno obilježje	Svako obilježje izraza koje služi za razlikovanje pojedinih izraza istog djela.	B.3.3.2 Odabiranje, izlučivanje i rokovi čuvanja B.3.3.3 Dopune B.3.3.4 Plan sređivanja B.3.4.1 Uvjeti dostupnosti B.3.4.2 Uvjeti objavljivanja ili umnožavanja B.3.4.5 Obavijesna pomagala			---

#### 4.6 Atributi pojavnog oblika

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Oznaka izdanja/novog otiska	Element informacije koji se javlja na pojavnom obliku koji obično ukazuje na razliku u sadržaju ili obliku između pojavnog oblika i srodnog pojavnog oblika koji je ranije objavio isti nakladnik / raspačavatelj (npr. drugo izdanje) ili kojeg je istodobno objavio isti nakladnik / raspačavatelj ili drugi nakladnik / raspačavatelj (npr., izdanje tiskano velikim slovima, britansko izdanje).	B.3.1.1 Identifikacijska oznaka/Signatura	E42 Identifier		---
Mjesto izdavanja/raspačavanja	Grad, mjesto ili drugi lokalitet koji je na pojavnom obliku povezan s Nakladnikom / raspačavateljem.	---	E53 Place		---
Nakladnik/raspačavatelj	Pojedinac, skupina ili organizacija koja je na pojavnom obliku imenovana odgovornom za njegovo izdavanje, proizvodnju, raspačavanje, izlaženje ili objavu.	---	E21 Person E40 Legal Body		---



Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

<b>FRAD</b>	<b>USVOJENE FRAD:DEFINICIJE</b>	<b>ISAAR(CPF) / ISAD(G)</b>	<b>CIDOC CRM</b>	<b>FRBR<sub>00</sub></b>	<b>PPIAK (1. DIO)</b>
Datum izdavanja/raspačavanja	Datum (obično godina) javne objave pojavnog oblika. U nedostatku datuma koji označava datum izdavanja ili objave, kao zamjena može poslužiti godina autorskog prava (copyright) i datum tiskanja ili proizvodnje.	B.3.1.3 Vrijeme nastanka gradiva	E52 Time-Span		---
Oblik nositelja	Posebna vrsta materijala kojoj pripada fizički nositelj pojavnog oblika (npr. zvučna kasete, videodisk, kućište mikrofilma).	B.3.1.5 Količina i nosač jedinice opisa	E84 Information Carrier		---
Brojčani podaci	Oznake godišta/sveščića itd. i/ili datum koji se javlja na serijskoj publikaciji.	---	E60 Number E50 Date		---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.7 Atributi jedinice građe

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Lokacija jedinice građe	Zbirka i/ili ustanova u kojoj se čuva, pohranjuje ili omogućuje pristup jedinici građe.	---	E40 Legal Body E78 Collection	<p><b>a)</b> F5 Item P55 has current location E53 Place</p> <p><b>b)</b> F5 Item P46i forms part of E78 Collection</p> <p><b>c)</b> F5 Item P46i forms part of E78 Collection P55 has current location E53 Place</p> <p><b>d)</b> F5 Item P50 has current keeper E39 Actor</p> <p><b>e)</b> F5 Item P50 has current keeper E39 Actor P74 has current or former residence E53 Place</p>	---
Povijest posjedovanja jedinice građe	Zapis o prethodnom vlasniku jedinice građe.	B.3.2.4 Povijest arhivskog fonda	E7 Activity	P30i custody transferred through: E10 Transfer of Custody	---
Neposredni izvor nabave jedinice građe	Izvor od kojeg je jedinica građe neposredno nabavljena i okolnosti pod kojima je nabavljena.	B.3.2.5 Način preuzimanja ili predaje			---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.12 Atributi imena

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Vrsta imena	Kategorija imena.	A.5.1.2 – 5.1.5 i u vezi prema A.5.1.1 B.3.1.2	E41 Appellation	F52 Name Use Activity R63 named E1 CRM Entity P2 has type E55 Type	---
Imenski niz	Slijed brojčanih i/ili slovčanih znakova ili simbola koji predstavljaju ime entiteta.	A.5.1.2 – 5.1.5 i u vezi prema A.5.1.1 B.3.1.2	E62 String	F12 Nomen R33 has content{R33.1has encoding E55 Type} E62 String	---
Opseg upotrebe	Oblik djela povezan s određenim imenom za personu.	---	E7 Activity	F52 Name Use Activity R61 occurred in kind of context E55 Type	---
Datumi korištenja	Datumi povezani s korištenjem određenog imena koje je ustanovila osoba, korporativno tijelo ili obitelj.	---	E52 Time-Span	F52 Name Use Activity P4 had time-span E52 Time-Span	---
Jezik imena	Jezik kojim je ime izraženo.	---	E56 Language (subclass of E55 Type)		---
Pismo imena	Pismo kojim je ime napisano.	---	E90 Symbolic Object		---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 4.13 Atributi identifikatora

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Vrsta identifikatora	Kôd ili druga oznaka koja upućuje na vrstu identifikatora (tj. zajednica koja je dodijelila identifikator).	A.5.1.6 Oznaka za pravne osobe A.5.4.1 Oznaka normiranog zapisa B.3.1.1 Identifikacijska oznaka/Signatura	E42 Identifier	F13 Identifier P2 has Type E55 Type	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.14 Atributi nadzirane pristupnice

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Vrsta nadzirane pristupnice	Kategorizacija ili opći deskriptor nadzirane pristupnice	---			Čl. 1. Odrednica
Status nadzirane pristupnice	Naznaka razine ustanovljivanja usvojene pristupnice za entitet (npr. privremen).	---			---
Utvrđena upotreba nadzirane pristupnice	Podatak koji ukazuje da pravila prema kojima je oblikovana pristupnica označavaju pristupnicu kao usvojeni (izabrani) oblik (tj. usvojena pristupnica) ili kao neusvojeni oblik (koji nije izabran – tj. neusvojena pristupnica).	---		F50 Controlled Access Point R37i is stated as nomen in F35 Nomen Use Statement P2 has type E55 Type	---
Pristupnica bez razlikovnog obilježja	Podatak koji ukazuje da je nadzirana pristupnica za usvojeni oblik imena (tj. usvojena pristupnica) nedovoljno određena kako bi razlikovala dva ili više entiteta identificirana istim imenom.	---		F50 Controlled Access Point R37i is stated as nomen in F35 Nomen Use Statement P2 has type E55 Type [=‘Possibly non-unique’]	---
Jezik osnovne pristupnice	Jezik kojim je zabilježena osnovna pristupnica.	---	E56 Language (subclass of E55 Type)	F50 Controlled Access Point R37i is stated as nomen in F35 Nomen Use Statement R54 has nomen language E56 Language	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

<b>FRAD</b>	<b>USVOJENE FRAD:DEFINICIJE</b>	<b>ISAAR(CPF) / ISAD(G)</b>	<b>CIDOC CRM</b>	<b>FRBR<sub>00</sub></b>	<b>PPIAK (1. DIO)</b>
Jezik katalogiziranja	Jezik kojim su zabilježeni dodaci osnovnoj pristupnici.	A.5.4.7 Jezici i pisma	E56 Language (subclass of E55 Type)		III. Izbor i oblik odrednica i redalice - Uvodna napomena o različitim jezicima i pismima u knjižnicama bivše SFRJ
Pismo osnovne pristupnice	Oblik grafičkih znakova kojim su zabilježeni podaci u osnovnoj pristupnici.	---	E90 Symbolic Object		Čl. 81. Pismo u redalici (točke 1-3)
Pismo katalogiziranja	Oblik grafičkih znakova kojim su zabilježeni bilo koji dodaci osnovnoj pristupnici.	A.5.4.7 Jezici i pisma	E90 Symbolic Object		Čl. 81. Pismo u redalici (točke 1-3)
Transliteracijska shema za osnovnu pristupnicu	Shema koja se koristi za transliteraciju osnovne pristupnice.	---		F50 Controlled Access Point R37i is stated as nomen in F35 Nomen Use Statement R36 used script conversion F36 Script Conversion	Čl. 81. Pismo u redalici (točke 4-7) Dodatak III Transliteracija
Transliteracijska shema katalogiziranja	Shema koja se koristi za transliteraciju bilo kojih dodataka osnovnoj pristupnici.	---		F50 Controlled Access Point R37i is stated as nomen in F35 Nomen Use Statement R36 used script conversion F36 Script Conversion	Čl. 81. Pismo u redalici (točke 4-7) Dodatak III Transliteracija
Izvor nadzirane pristupnice	Publikacija ili referentni izvor koji se koristi za ustanovljivanje oblika imena ili naslova na kojem se zasniva nadzirana pristupnica.	---		F50 Controlled Access Point R37i is stated as nomen in F35 Nomen Use Statement R32 is warranted by F52 Name Use Activity P70i is documented in E31 Document.	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

<b>FRAD</b>	<b>USVOJENE FRAD:DEFINICIJE</b>	<b>ISAAR(CPF) / ISAD(G)</b>	<b>CIDOC CRM</b>	<b>FRBR<sub>00</sub></b>	<b>PPIAK (1. DIO)</b>
Osnovna pristupnica	Svi elementi nadzirane pristupnice koji su nedjeljivi od imena ili identifikatora i koji čine osnovu pristupnice.	---		F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object P2 has type E55 Type {"Base access point"}	---
Dodatak	Ime, naslov, datum, mjesto, broj ili druga oznaka koja se dodaje osnovnoj pristupnici.	---		F50 Controlled Access Point R8 consists of E90 Symbolic Object P2 has type E55 Type {"Addition"}	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 4.15 Atributi pravila

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Navođenje pravila	Navođenje katalognih pravilnika, skupa pravila, uputa itd.	B.3.7.2 Pravila ili propisi A.5.4.3 Pravila i/ili konvencije			---
Identifikator pravila	Akronim, inicijali ili alfanumerički kôd koji identificira pravila.	Naslovi norma	E42 Identifier		---

#### 4.16 Atributi ustanove

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Ime ustanove	Ime pod kojim je ustanova općepoznata.	ISDIAH 5.1.2 – 5.1.4			---
Identifikator ustanove	Alfanumerički kôd koji identificira ustanovu.	A.5.4.2 Oznake ustanove ISDIAH 5.1.1. Identifikacijska oznaka ISDIAH 5.6.2 Oznaka ustanove	E42 Identifier		---
Lokacija ustanove	Zemlja, država/pokrajina, grad itd. gdje je ustanova smještena ili gdje ima sjedište, adresa ustanove.	A.5.2.3 Mjesta	E53 Place		---



Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.3.1 Odnosi između osoba

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos pseudonim	Odnos između “stvarne” osobe (tj. pojedinca) i persone (persona) ili identiteta koji je prisvojio pojedinac upotrebom jednog ili više pseudonima.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	E82 Actor Appellation	Implicit by the connection of two instances of F52 Name Use Activity via R63 named: the same instance of F10 Person as above and one or both instances of F52 referring to a particular context: F52 Name Use Activity R61 occurred in kind of context E55 Type	Čl. 96. Pseudonim (točke 1-5)
Odnos građansko ime	Odnos između osobe i identiteta koji osoba preuzima u svojstvu svjetovne osobe.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	E82 Actor Appellation		Čl. 131. Crkveni dostojanstvenici Čl. 132. Članovi crkvenih redova Čl. 133. Sveci
Odnos vjersko ime	Odnos između osobe i identiteta koji osoba preuzima u svojstvu vjerske osobe.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	E82 Actor Appellation	As above and one or both instances of F52 referring to a particular context: F52 Name Use Activity R61 occurred in kind of context E55 Type“	Čl. 131. Crkveni dostojanstvenici Čl. 132. Članovi crkvenih redova Čl. 133. Sveci
Odnos službeno ime	Odnos između osobe i identiteta koji osoba preuzima u službenom svojstvu.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	E82 Actor Appellation	As above and one or both instances of F52 referring to a particular membership context: F52 Name Use Activity R62 was used for membership in E74 Group	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos atribucije	Odnos između dviju osoba (“stvarnih” pojedinaca, persona ili identiteta) kojima je jedno ili više djela bilo pripisivano pogrešno ili lažno.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	E82 Actor Appellation	E39 Actor P14i performed E65 Creation P94 has created F1 Work P94i was created by E65 Creation P14 was carried out by E39 Actor	Čl. 6. Osoba navedena u publikaciji nije pravi autor Čl. 7. Nesigurno autorstvo Čl. 110. Imena s prefiksom Pseudo-
Odnos suradnje	Odnos između dviju ili više osoba (tj. jednog ili više pojedinaca) koje surađuju u intelektualnim ili umjetničkim nastojanjima.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze		Implicit: one instance of F52 Name Use Activity carried out by several instances of E21 Person using one name (via R64 used name) in the same context	Čl. 96. Pseudonim (točke 6-7 – zajednički pseudonim)
Odnos pripadnosti istom roditelju/roditeljima	Odnos između dviju osoba koje imaju istog “roditelja (roditelje)” (u pravoj obitelji ili unutar neke skupine).	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze		Implicit through following connection: F10 Person {instance A} P152 has parent F10 Person {instance B} And F10 Person {instance C} P152 has parent F10 Person {instance B} (A and C are siblings through their common parent B)	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos roditelj-dijete	Odnos između dviju osoba, od kojih je jedna „roditelj“ ili „dijete“ drugoj osobi.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	P96 by mother (gave birth) <b>Napomena:</b> This property links an E67 Birth event to an E21 Person as a participant in the role of birth-giving mother'.  P97 from father (was father for)  P152 has parent (is parent of). Domain: E21 Person.	F10 Person P152 has parent F10 Person	---

### 5.3.2 Odnosi između osoba i obitelji

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos članstva	Odnos između osobe i obitelji čiji je osoba član.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze		F10 Person P107i is current or former member of F39 Family	---

### 5.3.3 Odnosi između osoba i korporativnih tijela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos članstva	Odnos između osobe i korporativnog tijela čiji je osoba član ili kojemu je osoba pridružena.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	'The distinction between corporate and personal names, which is particularly important in library applications, should be made by explicitly linking the E82 Actor Appellation to an instance of either E21 Person or E74 Group/E40 Legal Body. If this is not possible, the distinction can be made through the use of the P2 has type mechanism.'	F10 Person P107i is current or former member of F11 Corporate Body	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.3.4 Odnosi između obitelji

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Rodoslovni odnos	Odnos između dviju obitelji od kojih jedna potječe od druge ili joj prethodi.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze		F39 Family P95i was formed by E66 Formation P151 was formed from F39 Family	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.3.5 Odnosi između obitelji i korporativnog tijela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos osnivanja	Odnos između obitelji i korporativnog tijela koje je obitelj zasnovala.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	E66 Formation <b>Napomena:</b> 'This class comprises events that result in the formation of a formal or informal E74 Group of people, such as a club, society, association, corporation or nation.'	F39 Family P14i performed E66 Formation P95 formed F11 Corporate Body	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos vlasništva	Odnos između obitelji i korporativnog tijela koje obitelj posjeduje.	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze	<p>P51 has former or current owner (is former or current owner of)</p> <p>P52 has current owner (is current owner of)</p> <p><b>Napomena:</b> The distinction with P52 has current owner (is current owner of) is that P51 has former or current owner (is former or current owner of) does not indicate whether the specified owners are current. P51 has former or current owner (is former or current owner of) is a shortcut for the more detailed path from E18 Physical Thing through P24 transferred title of (changed ownership through), E8 Acquisition, P23 transferred title from (surrendered title through), or P22 transferred title to (acquired title through) to E39 Actor.'</p>	<p>F39 Family P107i is current or former member of {P107.1 kind of member E55 Type = "owner"} F11 Corporate Body</p> <p><b>Napomena:</b> Regarded as a kind of membership. Other interpretations of ownership should be represented by a note</p>	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.3.6 Odnosi između korporativnih tijela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Hijerarhijski odnos	Odnos između dvaju korporativnih tijela od kojih je jedno podređeno drugom (unutar korporativne hijerarhije itd.)	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze		F11 Corporate Body P107i is current or former member of F11 Corporate Body	Čl. 35. Korporativno tijelo i podređeno mu tijelo Čl. 151. Podređena korporativna tijela Čl. 158. Organi političkoteritorijalnih jedinica i njima podređena tijela (točke 10-12)
Odnos uzastopnosti	Odnos između dvaju ili više korporativnih tijela (tj. organizacija, sastanaka itd.) koja slijede jedno za drugim u tijeku vremena (npr. prethodnik/nasljednik, razdvajanja, spajanja, susljedni sastanci/konferencije itd.).	A.5.3 Područje veza: A.5.3.2 Vrsta veze		<b>a)</b> conference series: each “conference” is a member of the series; the formation of one is “P120 occurs before” the formation of the next  <b>b)</b> change of name: see F52 Name Use Activity <b>c)</b> group merging or splitting: instance of E81 Transformation	Čl. 150. Promjena naziva korporativnoga tijela



Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.3.7 Odnosi između djela, izraza, pojava oblika i jedinica građe

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos istoznačnosti	Odnos između dvaju pojava oblika ili jedinica građe koji postvaruju isti intelektualni ili umjetnički sadržaj (djelo ili djelo/izraz), ali su uobličeni ili predstavljeni na različite načine (npr. izvornik i vjerne preslike, digitalizirane preslike, faksimili, pretisci, fotokopije, inačice u mikroobliku i slične reprodukcije kao što su izvorna zamljopisna karta tiskana na papiru i njena fotokopija, preslika u mikroobliku ili digitalna preslika, zvučna snimka iste glazbe na disku ili CD-u, film na kolutu filma, videokaseti ili DVD-u).				---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos izvedenosti	Ovaj odnos obuhvaća dvije vrste. Uključuje odnose između izvornog djela i širokog opsega promjena izvornika, uključujući varijacije ili inačice djela kao što su izdanja, popravljena izdanja, prijevodi, sažeci, apstrakti i zbirke kratkih izvadaka. Uključuje i preradbe i preinake koje postaju nova djela, iako su zasnovane na prethodnom djelu (improvizacije itd.); nova djela koja nastaju promjenom književne vrste (promjene oblika, dramatisacije, preradbe u prozu itd.); te nova djela koja se temelje na stilu ili tematskom sadržaju drugih djela (slobodni prijevodi, parafraze, imitacije, parodije itd.).	B.3.5.1 Postojanje i mjesto čuvanja izvornika B.3.5.2 Postojanje i mjesto čuvanja preslika	E65 Creation		Čl. 13. Nastavak rada nekog autora Čl. 16. Prijevod ili novo izdanje nekoga djela Čl. 17. Jedinствени stvarni naslov (točke 7-13) Čl. 21. Publikacija čiji svesci imaju različite stvarne naslove Čl. 22. Nastavak pod drugim stvarnim naslovom Čl. 31. Preradba i novo izdanje
Opisni odnos	Opisni odnos između djela ili izraza ili pojavnog oblika ili jedinice građe i novog djela koje upućuje na to djelo kao svoj predmet (npr. između kritike, komentara, prikaza, priručnika itd. i objekta analize).	B.3.5.3 Dopunski izvori B.3.5.4 Bibliografija			---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos cjelina-dio	Odnos između djela i jednog ili više djela koja čine dio toga većeg djela (npr. cijela antologija i pojedina djela od kojih se sastoji, nakladnička cjelina i omeđene publikacije kao njeni pojedini dijelovi, cjelina serijske publikacije i pojedini poseban tematski broj ili značajan članak).	B. Pravila višerazinskog opisa			---
Popratni odnos (dio prema dijelu)	Odnos između dvaju djela od kojih je jedno dodatak drugome (tj. djelo koje je zamišljeno da se koristi zajedno sa srodnim djelom ili kao njegovo proširenje, kao što su priručnik za nastavnike ili prigodna glazba za izvođenje drame; ili djelo koje je zamišljeno kao nadopuna ili priručnik uz drugo djelo, kao što je komplet zemljopisnih karata uz filmski putopis, računalni disk koji prati udžbenik, ravnopravni dijelovi kompleta).	B.3.5.3 Dopunski izvori	E55 Type		---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos uzastopnosti	Odnos između dvaju djela različitog sadržaja od kojih je jedno nasljednik ili prethodnik drugog (npr. nastavak, serijska publikacija ili publikacije koje su promijenile naslov).	B.3.5.3 Dopunski izvori			---
Odnos zajedničkih obilježja	Odnos između dvaju djela / izraza / pojava oblika / jedinica građe koji imaju neka zajednička obilježja, neovisno o bilo kojoj drugoj vrsti odnosa (npr. isti jezik, ista boja omota, isti nakladnik, isti datum objavljivanja).	B.3.5.3 Dopunski izvori	E55 Type		Čl. 20. Usporedna izdanja na istom jeziku s različitim stvarnim naslovima (odnos isti jezik - radi se o odnosu između različitih izraza istog djela)

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.4.1 Odnosi između imena osoba

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos ranije ime	Odnos između imena osobe i imena koje je osoba koristila u ranijem razdoblju života.	A.5.1.5 Drugi oblici imena	E82 Actor Appellation	Connect two F52 Name Use Activities by P120 occurs after	Čl. 95. Promjena prezimena
Odnos kasnije ime	Odnos između imena osobe i imena koje je osoba koristila u kasnijem razdoblju života.	A.5.1.5 Drugi oblici imena	E82 Actor Appellation	Connect two F52 Name Use Activities by P120 occurs after	Čl. 95. Promjena prezimena Čl. 93. Žensko prezime Čl. 94. Ime plemića
Odnos alternativni jezični oblik	Odnos između imena osobe i alternativnog jezičnog oblika imena pod kojim je ista osoba poznata.	A.5.1.3 Usporedni oblici naziva		E1 CRM Entity P38i is thema of F35 Nomen Use Statement (R37 states as nomen F12 Nomen, P14 carried out by E39 Actor)	Čl. 86. Opće uputnice
Odnos ostala neusvojena imena	Odnos između imena osobe i nekoliko ostalih inačica imena, kao što su pravopisni odnosi (inačice u pisanju riječi, transliteracije, inačice interpunkcije, inačice u pisanju velikih početnih slova), odnosi poretka riječi (inverzije, zamjene redoslijeda riječi), odnosi alternativnog imena/sinonima (druga imena, nadimci, počasna imena).	A.5.1.5 Drugi oblici imena	E82 Actor Appellation		---

### 5.4.2 Odnosi između imena obitelji

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos alternativni jezični oblik	Odnos između imena obitelji i alternativnog jezičnog oblika imena pod kojim je ista obitelj poznata.	A.5.1.3 Usporedni oblici naziva A.5.1.5. Drugi oblici naziva	E82 Actor Appellation	E1 CRM Entity P38i is thema of F35 Nomen Use Statement (R37 states as nomen F12 Nomen, P14 carried out by E39 Actor)	---

### 5.4.3 Odnosi između imena korporativnih tijela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos prošireno ime	Odnos između imena korporativnog tijela i proširenog oblika imena pod kojim je tijelo poznato.	A.5.1.5 Drugi oblici imena	E82 Actor Appellation	E1 CRM Entity P38i is thema of F35 Nomen Use Statement R37 states as nomen F12 Nomen	Čl. 143. Skraćenica u korporativnom nazivu Čl. 144. Skraćeni korporativni naziv kao jedinstvena odrednica
Odnos akronim/inicijali/skraćenice	Odnos između imena korporativnog tijela i akronima ili inicijala ili skraćenice pod kojim je tijelo poznato.	A.5.1.5 Drugi oblici imena	E82 Actor Appellation	E1 CRM Entity P38i is thema of F35 Nomen Use Statement R37 states as nomen F12 Nomen	Čl. 143. Skraćenica u korporativnom nazivu Čl. 144. Skraćeni korporativni naziv kao jedinstvena odrednica
Odnos alternativni jezični oblik	Odnos između imena korporativnog tijela i alternativnoga jezičnog oblika imena pod kojim je isto tijelo poznato.	A.5.1.3 Usporedni oblici naziva A.5.1.5. Drugi oblici naziva		E1 CRM Entity P38i is thema of F35 Nomen Use Statement (R37 states as nomen F12 Nomen, P14 carried out by E39 Actor)	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

<b>FRAD</b>	<b>USVOJENE FRAD:DEFINICIJE</b>	<b>ISAAR(CPF) / ISAD(G)</b>	<b>CIDOC CRM</b>	<b>FRBR<sub>00</sub></b>	<b>PPIAK (1. DIO)</b>
Odnos ostala neusvojena imena	Odnos između imena korporativnog tijela i imena pod kojim je isto tijelo poznato, kao što su pravopisni odnosi (inačice u pisanju riječi, transliteracije, inačice interpunkcije, inačice u pisanju velikih početnih slova), odnosi poretka riječi (inverzije, zamjene redoslijeda riječi).	A.5.1.5 Drugi oblici imena	E82 Actor Appellation		Čl. 137. Redoslijed sastavnih dijelova višečlanog naziva u korporativnoj odrednici Čl. 138. Pravopis u jedinstvenoj odrednici Čl. 141. Složenica u korporativnom nazivu

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

#### 5.4.4 Odnosi između imena djela

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos alternativni jezični oblik	Odnos između imena djela i alternativnog jezičnog oblika imena pod kojim je isto djelo poznato.	Nema	E56 Language (subclass of E55 Type)	E1 CRM Entity P38i is thema of F35 Nomen Use Statement (R37 states as nomen F12 Nomen, P14 carried out by E39 Actor)	<p>Čl. 18. Usporedna izdanja na raznim jezicima naroda Jugoslavije</p> <p>Čl. 19. Usporedna izdanja na raznim stranim jezicima</p> <p>Čl. 149. Prevedeni korporativni nazivi</p> <p>Čl. 152. Korporativna tijela višejezičnih država</p> <p>Čl. 153. Međunarodna korporativna tijela</p> <p>Čl. 154. Društvene organizacije, naučna i stručna društva Jugoslavije</p>
Odnos uobičajeno ime	Odnos između imena djela i uobičajenog imena pod kojim je isto djelo poznato.	Nema	E35 Title		---



Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos ostala neusvojena imena	Odnos između imena djela i imena pod kojim je isto djelo poznato, kao što su pravopisni odnosi (inačice u pisanju riječi, transliteracije, inačice interpunkcije, inačice u pisanju velikih početnih slova), odnosi poretka riječi (inverzije, zamjene redoslijeda riječi), odnos varijantnih naslova (naslovi djela koja se temelje na naslovima pronađenim na pojavnim oblicima ili jedinicama građe uključujući omotni naslov, naslov na hrptu, naslov nad tekstom, naslov sa spremnice, usporedni naslov).	Nema			III. 4 Stvarne odrednice Čl. 161. Član na početku stvarnoga naslova Čl. 162. Složenica u stvarnom naslovu Čl. 163. Riječ prekinuta apostroфом u stvarnom naslovu Čl. 164. Skraćenica u stvarnom naslovu Čl. 165. Ime fizičke osobe odnosno zemljopisni naziv u stvarnom naslovu Čl. 166. Stvarna odrednica Čl. 167. Pismo u stvarnoj odrednici Čl. 168. Pravopis ili grafija u stvarnoj odrednici Čl. 169. Broj, znak ili simbol u stvarnoj odrednici Čl. 170. Tiskarska pogreška u stvarnoj odrednici Čl. 171. Opći uvodni izrazi Čl. 171a. Stvarni naslov u kosom padežu <b>Napomena:</b> Radi se o odnosima između izraza, pojava oblika i jedinica građe a ne između djela.

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

### 5.5 Odnosi između nadziranih pristupnica

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos usporedni jezik	Odnos između dviju ili više nadziranih pristupnica koje su ustanovljene kao usporedni jezični oblici pristupnice za usvojene oblike imena jednog entiteta.	---	E56 Language (subclass of E55 Type)	F35 Nomen Use Statement R56 has related use {R56.1 has type E55 Type = "parallel language"} F35 Nomen Use Statement	Čl. 18/1 - usporedna izdanja na raznim jezicima naroda Jugoslavije Čl. 19/1 - usporedna izdanja na raznim stranim jezicima
Odnos alternativno pismo	Odnos između dviju ili više nadziranih pristupnica koje su ustanovljene kao pristupnice u oblicima alternativnih pisama za usvojene oblike imena jednog entiteta.	---		F35 Nomen Use Statement R56 has related use {R56.1 has type E55 Type = "alternate script"} F35 Nomen Use Statement	---
Odnos različita pravila	Odnos između dviju ili više nadziranih pristupnica za usvojeni oblik imena istog entiteta koje su ustanovljene u skladu s različitim skupom pravila.	---		F35 Nomen Use Statement R56 has related use {R56.1 has type E55 Type = "different rules"} F35 Nomen Use Statement	---
Odnos nadzirana pristupnica/odgovarajuća predmetnica ili klasifikacijski broj	Odnos između nadzirane pristupnice za ime entiteta i predmetnice u nadziranom rječniku i/ili klasifikacijskog broja za isti entitet.	---	E42 Identifier	F35 Nomen Use Statement R56 has related use {R56.1 has type E55 Type = "corresponding classification number"} F35 Nomen Use Statement	---

Projekt Izrada, objavljivanje i održavanje nacionalnog pravilnika za katalogizaciju  
 Usporedba *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga, Dio 2: Odrednice i redalice* Eve Verona s konceptualnim modelima i međunarodnim  
 standardima za autorizirane podatke  
 Verzija 1.0

FRAD	USVOJENE FRAD:DEFINICIJE	ISAAR(CPF) / ISAD(G)	CIDOC CRM	FRBR <sub>00</sub>	PPIAK (1. DIO)
Odnos nadzirana pristupnica/identifikator	Odnos između nadzirane pristupnice izražene kao pristupnica koja se zasniva na usvojenom ili neusvojenom obliku imena entiteta i srodnog identifikatora entiteta.	---	E42 Identifier	F35 Nomen Use Statement R56 has related use {R56.1 has type E55 Type = "identifier for entity"} F35 Nomen Use Statement	---